



## CHAPTER 11

An Act to amend various legislative provisions

[Assented to 18 June 1980]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

C.C.,  
a. 599a,  
am.

**1.** Article 599a of the Civil Code, enacted by section 1 of chapter 70 of the statutes of 1923-1924 and amended by section 3 of chapter 57 of the statutes of 1951-1952, is again amended by striking out the second paragraph.

C.C.,  
a. 776, am.

**2.** Article 776 of the said code is amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

“Gifts validly made out of Québec need not be in notarial form.”

C.C.,  
a. 848,  
repealed.

**3.** Article 848 of the said code is repealed.

C.C.,  
a. 1040a,  
am.

**4.** Article 1040a of the said code, enacted by section 1 of chapter 67 of the statutes of 1964, is amended by replacing the last paragraph by the following paragraph:

“The registrar must, by registered or certified mail, inform each hypothecary or privileged creditor who has given notice of his address or of his elected domicile, of the registration of the notice.”

C.C.,  
a. 1664,  
am.

**5.** Article 1664 of the said code, enacted by section 111 of the Act to establish the Régie du logement and to amend the Civil Code and other legislation (1979, c. 48), is amended by inserting, in the first line of the first paragraph, between the figures “1618” and “1622”, the figure “1619,”.

Coming  
into force.

This section will come into force on the date which will be fixed by government proclamation for the coming into force of

section 111 of the Act to establish the Régie du logement and to amend the Civil Code and other legislation (1979, c. 48).

C.C.,  
a. 2098,  
am.

**6.** Article 2098 of the said code, amended by section 1 of chapter 16 and by section 1 of chapter 17 of the statutes of 1879, article 5833 of the Revised Statutes of 1888, section 1 of chapter 46 of the statutes 1943 and by section 4 of chapter 45 of the statutes of 1948, is again amended by striking out, in the sixth paragraph, the following words: “, except in the districts contemplated in the second paragraph of article 599a”.

C.C.,  
a. 2125b,  
am.

**7.** Article 2125b of the said code, enacted by section 22 of chapter 72 of the statutes of 1947, is amended by inserting, between the figures “2125a” and “2131”, the following figure: “2129a,”.

C.C.,  
a. 2127,  
am.

**8.** Article 2127 of the said code, amended by section 24 of chapter 72 of the statutes of 1947, section 12 of chapter 45 of the statutes of 1948, and by section 6 of chapter 57 and section 2 of chapter 58 of the statutes of 1951-1952, is again amended by adding, at the end of the fourth paragraph, the following sentence: “That declaration may be by authentic deed or by private writing.”

C.C.,  
a. 2129a,  
am.

**9.** Article 2129a of the said code, enacted by section 27 of chapter 72 of the statutes of 1947 and replaced by section 15 of chapter 45 of the statutes of 1948, is amended by inserting, between the first and the second paragraphs, the following paragraph:

“The plan must be accompanied with a notice showing the description of the immoveable contemplated therein in accordance with the prescriptions of article 2168.”

C.C.,  
a. 2131,  
am.

**10.** Article 2131 of the said code, amended by section 2 of chapter 46 of the statutes of 1943, section 28 of chapter 72 of the statutes of 1947 and by section 16 of chapter 45 of the statutes of 1948, is again amended by adding, at the end, the following paragraph:

“The document in private writing presented for registration must be attested by two witnesses, who must sign it, and must be sworn by one of them.”

C.C.,  
a. 2132,  
am.

**11.** Article 2132 of the said code, replaced by section 18 of chapter 45 of the statutes of 1948, is amended by replacing the last paragraph by the following paragraph:

"This document is entered in the entry-book, in the index of names, if any, and in the index of immoveables, when it affects immoveables."

C.C.,  
a. 2133,  
am.

**12.** Article 2133 of the said code, amended by section 2 of chapter 75 of the statutes of 1915, repealed by section 29 of chapter 72 of the statutes of 1947 and re-enacted by section 19 of chapter 45 of the statutes of 1948, is amended by striking out the last paragraph.

C.C.,  
a. 2136,  
am.

**13.** Article 2136 of the said code, amended by section 31 of chapter 72 of the statutes of 1947 and by section 23 of chapter 45 of the statutes of 1948, is again amended by inserting, in the second paragraph, after the words "in the index of names", the words ", if any,".

C.C.,  
a. 2139,  
am.

**14.** Article 2139 of the said code, amended by section 25 of chapter 45 of the statutes of 1948, is again amended by replacing the first sentence of the first paragraph by the following:

**"2139.** The memorial in private writing must be signed by the person making it, attested by two witnesses, who must sign it, and sworn by one of them."

C.C.,  
a. 2140,  
am.

**15.** Article 2140 of the said code, replaced by section 26 of chapter 45 of the statutes of 1948, is amended by striking out the last sentence.

C.C.,  
a. 2151,  
am.

**16.** Article 2151 of the said code, amended by section 8 of chapter 98 of the statutes of 1938, section 16 of chapter 85 of the statutes of 1971 and by section 14 of chapter 29 of the statutes of 1979, is again amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

"When under private signature they must be attested by two witnesses over their signature and sworn by the oath of one of them."

C.C.,  
a. 2158,  
am.

**17.** Article 2158 of the said code, amended by section 5 of chapter 71 of the statutes of 1947, is again amended by replacing the words "acts requiring registration" by the words "documents the registration of which is required by law".

**18.** Article 2159 of the said code is replaced by the following article:

C.C.,  
a. 2159,  
replaced.

**"2159.** A registrar appointed by order of the Minister of Justice is entrusted with keeping the registry office. The registrar is required to execute the prescriptions of this title and other

related legislative provisions; he is required, in particular, to see to it that the documents presented to him are in conformity with the rules of registration."

C.C.,  
a. 2160,  
am.

**19.** Article 2160 of the said code, replaced by section 1 of chapter 23 of the statutes of 1883 and by article 5842 of the Revised Statutes of 1888, and amended by section 1 of chapter 44 of the statutes of 1904, section 7 of chapter 46 of the statutes of 1943, section 2 of chapter 61 of the statutes of 1970 and by section 15 of chapter 29 of the statutes of 1979, is again amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

**"2160.** Registry offices are open every juridical day, except Saturdays, from 9:00 o'clock a.m. to 4:00 o'clock p.m."

C.C.,  
a. 2161,  
am.

**20.** Article 2161 of the said code, amended by section 1 of chapter 39 of the statutes of 1902, section 1 of chapter 48 of the statutes of 1912, section 1 of chapter 76 of the statutes of 1918, section 1 of chapter 91 of the statutes of 1922, section 8 of chapter 46 of the statutes of 1943 and by section 33 of chapter 45 of the statutes of 1948, is again amended by replacing paragraph 1 of the first paragraph by the following paragraph:

"1. An alphabetical index or repertory of the names of all persons mentioned in the acts or documents registered as acquiring or conveying any right affected by such registration, with a reference to the number of the document when immoveables are not concerned; when immoveables are concerned, the index or repertory is kept only in the registry offices where a computerized system is used, and includes the names of the places where the immoveables are situated."

C.C.,  
a. 2161a,  
repealed.

**21.** Article 2161a of the said code, enacted by article 5843 of the Revised Statutes of 1888, is repealed.

C.C.,  
a. 2161b,  
replaced.

**22.** Article 2161b of the said code, enacted by article 5843 of the Revised Statutes of 1888 and amended by section 6 of chapter 66 of the statutes of 1945, is replaced by the following article:

**"2161b.** Every hypothecary or privileged creditor, or every transferee, heir, donee or legatee of an hypothecary or privileged creditor, shall give to the registrar for the registration division wherein the immoveables hypothecated or encumbered with a privilege are situated notice of his address or of his elected domicile, and, if he afterwards change his residence, of his new address.

The notice of address is without effect after thirty years from the date of registration of the deed constituting or giving effect to the hypothec or privilege."

C.C.,  
a. 2161c,  
replaced.

**23.** Article 2161c of the said code, enacted by article 5843 of the Revised Statutes of 1888, is replaced by the following article:

**"2161 c.** The registration of the notice of address or of elected domicile is made by the deposit of a copy of the notice in the registry office, to be kept in and form part of its records.

The number of each notice is noted in the index of immovables, on the page or in the space allotted for the lot or subdivision hypothecated in favour of the person giving the notice."

C.C.,  
a. 2161e,  
am.

**24.** Article 2161e of the said code, enacted by article 5843 of the Revised Statutes of 1888, amended by section 2 of chapter 30 of the statutes of 1905, section 1 of chapter 94 of the statutes of 1935 and by section 7 of chapter 66 of the statutes of 1945, is again amended

(1) by replacing the first paragraph by the following paragraph:

**"2161 e.** A notice must be immediately sent by the registrar, by registered or certified mail, to each hypothecary or privileged creditor who has given notice of his address or of his elected domicile, informing him that the immovable hypothecated or encumbered with a privilege in his favour is under seizure or to be sold by licitation, as the case may be, and of the place where and the time when it will be sold.";

(2) by striking out, in the third paragraph, the following words: ", whether his name is entered in the register of addresses or not,".

C.C.,  
a. 2161i,  
am.

**25.** Article 2161i of the said code, enacted by article 5843 of the Revised Statutes of 1888, amended by section 6 of chapter 30 of the statutes of 1905, section 3 of chapter 76 of the statutes of 1915 and by section 8 of chapter 71 of the statutes of 1947, is amended by replacing, at the end, the words "creditor whose name is entered in the register of addresses, informing him of the said sale" by the following words: "or privileged creditor who has given notice of his address or of his elected domicile, informing him of the said sale".

C.C.,  
a. 2164,  
replaced.

**26.** Article 2164 of the said code, amended by section 10 of chapter 71 of the statutes of 1947, is replaced by the following article:

**"2164.** The Minister of Justice may, by order, alter the form of any book, indexes or other official documents to be kept by registrars, or direct new ones to be kept; the order is published in the *Gazette officielle du Québec* and takes effect from the day therein appointed, provided such day be not fixed at less than one month from the publication of the order."

C.C.,  
a. 2174b,  
added.

**27.** The said code is amended by adding, after article 2174a, the following article:

**"2174b.** Every person may file with the Minister of Energy and Resources a plan and book of reference, certified by that person, for the replacement of the numbers of lots owned by him; that person is, however, bound to give notice of the filing, by registered or certified mail, to each hypothecary or privileged creditor who has given notice of his address or elected domicile in whose favour a lot or part of a lot is encumbered. The plan and book of reference must establish the concordance with the former numbers.

The Minister, if he finds the plan and book of reference to be correct, must annotate the former plan and book of reference so as to establish the concordance with the new numbers and deposit a copy thereof, certified by him, in the registry office. He must immediately give notice of the deposit in the *Gazette officielle du Québec*.

After the deposit, articles 2168 and 2170 apply, *mutatis mutandis*, to the numbers and the registrar enters the concordance in the index of immoveables under both the former and the new numbers.

Where part of a lot described by metes and bounds or described in accordance with the second paragraph of section 15 of the Cadastre Act (R.S.Q., c. C-1) is replaced, the replaced plan and book of reference must indicate the registration number of the deed, if any, mentioning that description; the registrar then enters in the index of immoveables, after the last entry, the concordance between the replaced part of the lot and the new number of the lot indicating, also, in parentheses, the registration number of the deed of that part of the lot shown on the replaced plan and book of reference.

This article has no effect on real rights existing in or on a lot the number of which was replaced and, particularly, the exercise of these rights may be continued against that part of the lot which was encumbered with a hypothec or a privilege."

C.C.,  
a. 2176,  
replaced.

**28.** Article 2176 of the said code, amended by section 17 of chapter 71 of the statutes of 1947, is replaced by the following article:

**“2176.** If the Minister of Energy and Resources is of opinion that the parcelling out of lots in any territory or, as the case may be, the changes made to that parcelling out require it, he may order a new plan and book of reference to be made and a copy of it deposited in the registry office.

On that occasion, the Minister may, with the consent of the owner, effect the replacement of certain numbers; article 2174*b* applies to that replacement, *mutatis mutandis*.

The new plan and book of reference must refer to the former, and they come into force from their deposit in the registry office where the immoveables forming the object of the new plan and book of reference are situated.”

C.C.,  
a. 2181,  
am.

**29.** Article 2181 of the said code, replaced by section 37 of chapter 50 of the statutes of 1897 and by section 5 of chapter 80 of the statutes of 1966-1967, is amended

(1) by replacing the words “by the prothonotary of the district” in the first paragraph by the following words: “by the registrar of the registration division”

(2) by replacing the word “prothonotary” in the second paragraph by the following word: “registrar”;

(3) by striking out the third paragraph;

(4) by replacing the words “Lieutenant-Governor in Council” in the fourth paragraph by the following words: “Minister of Justice”, and by striking out, at the end of the same paragraph, the following words: “before the prothonotary or the deputy prothonotary”.

C.C.,  
a. 2181a,  
am.

**30.** Article 2181*a* of the said code is amended

(1) by replacing the words “Lieutenant-Governor in Council may” in the first paragraph by the words: “Minister of Justice may, by order,”;

(2) by striking out the words “to the prothonotary or” and the words “, as the case may be,” in the first paragraph; and

(3) by replacing the words “Lieutenant-Governor in Council” in the second paragraph by the words: “Minister of Justice”.

C.C.,  
aa. 2168,  
2169, 2171,  
2172,  
2176a,  
2176c,  
am.

**31.** The expressions “proclamation” and “proclamation of the Lieutenant-Governor in Council” are replaced, in articles 2168, 2169, 2171, 2172 and 2176*a* of the Civil Code, by the following expressions, respectively: “order” and “order of the Minister of Energy and Resources published in the *Gazette officielle du Québec*”, and the expression “the Lieutenant-Governor in

Council” is replaced, in article 2176c of the said code, by the following expression: “the Minister of Energy and Resources”.

M.C.,  
a. 428, am. **32.** Article 428 of the Municipal Code, replaced by section 40 of chapter 36 of the statutes of 1979, is amended by replacing the word “sixth” in the fifth line of the fourth paragraph by the following word: “third”.

Effect. This section has effect as from 22 June 1979.

1973, c. 31,  
s. 65, am. **33.** Section 65 of the Act to amend the Real Estate Assessment Act (1973, c. 31) is amended by replacing the fourth and fifth paragraphs by the following paragraph:

Transfer of  
pension. “The persons so transferred who were chairman or members of the Board of revision of valuations of the city of Montréal in office on 1 January 1971 retain their acquired rights respecting the retirement pension plan provided for by subarticle 7 of article 858 and by article 1106, replaced by section 34 of chapter 18 of the statutes of 1978, of the charter of the said city; however, a person so transferred who, before his transfer, already held the office of member of that Board for a period of fifteen years retains his rights respecting the pension provided for by subarticle 7 of article 858 and by articles 1108 and 1110 of chapter 102 of the statutes of 1959-1960.”

1975, c. 6,  
s. 10, am. **34.** The English text of section 10 of the Charter of human rights and freedoms (1975, c. 6), amended by section 1 of chapter 6 of the statutes of 1977 and by section 112 of chapter 7 of the statutes of 1978, is again amended by replacing the words “social conditions”, in the fifth line of the first paragraph, by the words “social condition”.

Effect. This section has effect as from 28 June 1976.

Title  
replaced. **35.** The title of chapter 10 of the statutes of 1973, as it appears in the schedule of repeals in the Revised Statutes, is replaced by the following title:

“An Act to amend the Legislature Act”.

Effect. This section has effect as from 1 September 1979.

R.S.Q.,  
c. C-2,  
s. 36, am. **36.** Section 36 of the Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec (R.S.Q., c. C-2) is amended by replacing, after the words “as investments made under section”, the figure “35” by the following figure: “34”.

Effect. This section has effect as from 1 September 1979.



R.S.Q.,  
c. C-19,  
s. 412, am.

**37.** The French version of paragraph 1 of section 412 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19), replaced by section 90 of chapter 7 of the statutes of 1978 and repealed by section 260 of chapter 51 of the statutes of 1979, is deemed to have, from 15 February 1979 to 15 April 1980, read as follows:

Construc-  
tions.

“1° Pour réglementer les matériaux à employer dans la construction et la façon de les assembler; interdire tous ouvrages n’ayant pas la résistance exigée; prescrire les conditions de salubrité et la profondeur des caves et sous-sols et l’usage qui peut en être fait; classifier, pour fins de réglementation, les habitations, établissements commerciaux, établissements industriels et tous autres immeubles, y compris les édifices publics; régler les endroits où peut être située chaque catégorie de construction susdite; diviser la municipalité en zones dont le conseil juge le nombre, la forme et la superficie convenables pour les fins de cette réglementation et, quant à chacune de ces zones, prescrire l’architecture, les dimensions, la symétrie, l’alignement, la destination des constructions qui peuvent y être érigées, l’usage de tout immeuble qui s’y trouve, la superficie et les dimensions des lots, la proportion de ceux-ci qui peut être occupée par les constructions, l’espace qui doit être laissé libre entre les constructions et les lignes des lots, l’espace qui, sur ces lots, doit être réservé et aménagé pour le stationnement ou pour le chargement ou le déchargement des véhicules ou pour le stationnement des véhicules utilisés par les personnes handicapées au sens de la Loi assurant l’exercice des droits des personnes handicapées (1978, c. 7) se servant de fauteuils roulants et la manière d’aménager cet espace; diviser, s’il y a lieu, ces zones en secteurs pour fins de votation prévue par le présent article;”.

R.S.Q.,  
c. C-19,  
s. 468.34,  
am.

**38.** Section 468.34 of the said act, enacted by section 5 of chapter 83 of the statutes of 1979, is amended by replacing the figure “468.52” in the third line of the fourth paragraph by the following figure: “468.53”.

R.S.Q.,  
c. C-19,  
s. 468.45,  
am.

**39.** Section 468.45 of the said act, enacted by section 5 of chapter 83 of the statutes of 1979, is amended by replacing the figure “468.6” in the third line of subparagraph 2 of the second paragraph by the following figure: “468.5”.

R.S.Q.,  
c. C-19,  
s. 468.52,  
am.

**40.** Section 468.52 of the said act, enacted by section 5 of chapter 83 of the statutes of 1979, is amended by replacing the figure “468.8” in the third line of the first paragraph by the following figure: “468.7”.

R.S.Q.,  
c. C-19,  
s. 469, am.

**41.** The French version of section 469 of the said act, replaced by section 5 of chapter 83 of the statutes of 1979, is

amended by inserting, after the word “régie” in the sixth line, the following words: “et avoir pris connaissance du rapport du conciliateur que lui remet le ministre”.

R.S.Q.,  
c. C-19,  
s. 609.1,  
added.

**42.** The said act is amended by inserting, after section 609, the following section :

Retire-  
ment age.

**“609.1** A municipal judge ceases to hold office when he reaches seventy years of age.”

R.S.Q.,  
c. C-19,  
form 15,  
repealed.  
Effect.

**43.** Form 15 of the said act is repealed.

**44.** Sections 38 to 41 have effect as from 21 December 1979.

R.S.Q.,  
c. C-24,  
s. 5, am.

**45.** Section 5 of the Highway Code (R.S.Q., c. C-24) is amended by adding, at the end, the following paragraph:

Signature  
or  
facsimile.

“Where the Bureau grants its approval to an application for a registration, a licence or a permit, the mark of the Bureau may be affixed, engraved, lithographed or printed in the place of the signature of the director on the certificate evidencing the approval. The certificate is then proof of the decision of the director with regard to the application in the same manner as a document bearing his signature.”

R.S.Q.,  
c. C-25,  
a. 23,  
replaced.

**46.** Article 23 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25), replaced by section 46 of chapter 19 of the statutes of 1978, is again replaced by the following article:

**“23.** The jurisdictions of the Court of Appeal, the Superior Court, the Provincial Court and the Youth Court extend throughout the province of Québec; the jurisdiction of a municipal court is limited to a designated territory.”

R.S.Q.,  
c. C-25,  
a. 120, am.

**47.** The French version of article 120 of the said code, replaced by section 12 of chapter 37 of the statutes of 1979, is amended by replacing the word “déclaration” in the first line of the first paragraph by the following word: “disposition”.

R.S.Q.,  
c. C-27,  
s. 113, am.

**48.** Section 113 of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27) is amended by adding, after the words “associate chief judge” at the end of the second paragraph, the following: “as well as a coordinating judge. The provisions of the Courts of Justice Act (chapter T-16) relating to the duties and term of office of chief judges, associate chief judges and coordinating judges are applicable to them.”

R.S.Q.,  
c. C-68,  
s. 7, am.

**49.** Section 7 of the Coroners Act (R.S.Q., c. C-68) is amended by striking out the third paragraph.

Effect. This section has effect from 15 April 1980.

R.S.Q.,  
c. C-70,  
s. 67, am.

**50.** Section 67 of the Act respecting municipal and inter-municipal transit corporations (R.S.Q., c. C-70), amended by section 6 of chapter 83 of the statutes of 1979, is again amended by replacing the figure “468.52” in the third line of the third paragraph by the following figure: “468.53”.

Effect. This section has effect as from 21 December 1979.

R.S.Q.,  
c. D-11,  
s. 9, am.

**51.** Section 9 of the Territorial Division Act (R.S.Q., c. D-11), replaced by section 1 of chapter 7 of the statutes of 1975 and amended by section 1 of chapter 15 of the statutes of 1979, is again amended by striking out paragraph 16.

Effect. This section has effect as from 1 January 1980.

R.S.Q.,  
c. D-11,  
s. 11, am.

**52.** Paragraph 67 of section 11 of the said act is amended by replacing the heading of that paragraph by the following:

**“67. Shefford, Office at Granby.”**

R.S.Q.,  
c. D-15,  
s. 62, am.

**53.** The French version of section 62 of the Mining Duties Act (R.S.Q., c. D-15) is amended by striking out, in the last line, the following word: “premier”.

R.S.Q.,  
c. I-3,  
ss. 369,  
377, 380,  
404, 600,  
1082, am.

**54.** The Taxation Act (R.S.Q., c. I-3) is amended by replacing, in sections 369, 377, 380, 404, 600 and 1032, the reference “(chapter I-4)” by the following reference: “(1972, c. 24)”.

R.S.Q.,  
c. I-9,  
s. 17, am.

**55.** Section 17 of the Engineers Act (R.S.Q., c. I-9) is amended by replacing the word “Council” in the fourth line of paragraph *a* by the following word: “Bureau”.

Effect. **56.** Sections 53, 54 and 55 have effect as from 1 September 1979.

R.S.Q.,  
c. I-14,  
s. 54.2, am.

**57.** Section 54.2 of the Education Act (R.S.Q., c. I-14), enacted by section 15 of chapter 80 of the statutes of 1979, is amended by replacing subparagraph 6 of the first paragraph by the following subparagraph:

“(6) one commissioner or parent appointed by the school board.”

R.S.Q.,  
c. I-14,  
s. 484,  
am.

**58.** Section 484 of the said act, replaced by section 48 of chapter 80 of the statutes of 1979, is amended by replacing the words “courses of study” in the second line of the first paragraph by the following words: “educational services”.

Effect. **59.** Sections 57 and 58 have effect as from 1 March 1980.

R.S.Q.,  
c. J-2,  
Div. VI,  
am. **60.** The Jurors Act (R.S.Q., c. J-2) is amended by adding, at the end of the title of Division VI, the following words: "and for Indian reserves situated outside of those territories".

R.S.Q.,  
c. J-2,  
s. 42, am. **61.** Section 42 of the said act is amended by adding the following paragraph:

Reserve. "This section applies also to a reserve within the meaning of the Indian Act (Statutes of Canada) situated outside the territories comprised in the judicial district of Abitibi."

R.S.Q.,  
c. J-2,  
s. 47,  
replaced. **62.** Section 47 of the said act is replaced by the following section:

Prohibitions  
against  
employers. **"47.** In no case may an employer dismiss, suspend or transfer an employee or change his conditions of employment other than his remuneration on the ground that the latter is summoned or acts as a juror.

Labour  
Code. Any contravention of this section, in addition to being an offence against this act, authorizes an employee to avail himself of his rights before a labour commissioner appointed under the Labour Code (chapter C-27) in the same manner as if it were a case of dismissal, suspension or transfer by reason of the exercise by the employee of a right arising from the Labour Code. Sections 15 to 20, 118 to 137, 139, 140, 146.1 and sections 150 to 152 of the Labour Code then apply, *mutatis mutandis*."

R.S.Q.,  
c. M-19,  
s. 17, am. **63.** Section 17 of the Act respecting the Ministère de la justice (R.S.Q., c. M-19) is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

"Public  
agency". **"Public agency"** means a corporation or agency to which the National Assembly, the Government or a minister appoints the majority of the members, to which the officers or employees are appointed or remunerated in accordance with the Civil Service Act (1978, c. 15), or at least half of whose capital stock is derived from the consolidated revenue fund."

R.S.Q.,  
c. M-20,  
s. 3. **64.** Section 3 of the Act respecting the Ministère des affaires culturelles (R.S.Q., c. M-20) is amended by replacing paragraph *b* by the following paragraph:

**"(b)** the Commission des biens culturels du Québec;"

Effect. This section has effect as from 8 July 1972.

R.S.Q.,  
c. M-23,  
s. 10,  
replaced. **65.** Section 10 of the Act respecting the Ministère des affaires sociales (R.S.Q., c. M-23) is replaced by the following sections:

Agree-  
ments.

**"10.** The Minister may, in accordance with the Act respecting the Ministère des affaires intergouvernementales (chapter M-21), enter into agreements with another government or one of its departments or agencies for the application of this act or an act with the application of which he is entrusted.

Extended  
applica-  
tion.

Notwithstanding any act or regulation, when such an agreement extends the benefits of those acts or regulations to a person contemplated in that agreement, the Government may, by regulation, in order to give it effect, take the necessary steps for its application. This regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on a later date fixed therein.

Persons  
residing  
outside  
Québec.

**"10.1** Notwithstanding any act or regulation, the Minister may allow a person who is not a resident of the province of Québec, within the meaning of an act with the application of which he is entrusted, to benefit upon conditions determined by him from insured services under this act."

R.S.Q.,  
c. M-31,  
s. 14, am.

**66.** Section 14 of the Act respecting the Ministère du revenu (R.S.Q., c. M-31) is amended by inserting, between the figures "1014" (formerly 744) and "1041" (formerly 765), after the words "Sections 1005 to", the following figure: "1030", (formerly 758).

R.S.Q.,  
c. M-31,  
s. 15, am.

**67.** Section 15 of the said act, amended by section 6 of chapter 25 of the statutes of 1978, is again amended by inserting, in the first line of the fourth paragraph, between the figures "1014" (formerly 744) and "1041" (formerly 765), the following figure: "1030" (formerly 758).

1972, c. 22,  
s. 24a, am.

**68.** Section 24a of the Revenue Department Act (1972, c. 22), enacted by section 9 of chapter 25 of the statutes of 1978, is amended by inserting, between the figures "1014" (formerly 744) and "1041" (formerly 765) in the first line of the third paragraph, the following figure: "1030" (formerly 758).

R.S.Q.,  
c. M-31,  
s. 69, am.

**69.** Section 69 of the Act respecting the Ministère du revenu (R.S.Q., c. M-31), amended by section 14 of chapter 25 of the statutes of 1978, is again amended by replacing the third paragraph by the following paragraph:

Function-  
ary exempt  
from  
testifying.

"Notwithstanding any other act, in the case of judicial proceedings other than criminal proceedings, no functionary may be summoned or is authorized to testify in respect of any information contemplated in the first paragraph or to produce a document obtained, written or compiled by or on behalf of the Minister for the purposes of a fiscal law."

R.S.Q.,  
c. P-13,  
s. 34, am.      **70.** Section 34 of the Police Act (R.S.Q., c. P-13), replaced by section 18 of the Act to amend the Police Act (1979, c. 67), is amended by replacing the figures "17" and "47a" in the sixth and seventh lines of the second paragraph by the figures "18" and "57.1".

R.S.Q.,  
c. Q-2,  
s. 34, am.      **71.** Section 34 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), amended by section 13 of chapter 64 of the statutes of 1978 and by section 12 of chapter 83 of the statutes of 1979, is again amended by replacing, in the fourth line of the fifth paragraph, the words and figures "sections 468.5 to 468.7" by the words and figures "sections 468.4 to 468.6".

Effect.      This section has effect as from 21 December 1979.

R.S.Q.,  
c. Q-2,  
s. 96, am.      **72.** Section 96 of the said act, amended by section 31 of chapter 64 of the statutes of 1978 and by section 28 of chapter 49 of the statutes of 1979, is again amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

Appeal.      "The same applies in all cases where the Director refuses to grant or cancels an authorization certificate, a certificate, an authorization, an approval, a permission or a permit, requires a change in an application made to him, refuses to renew or suspends a permit, or fixes or apportions costs and expenses and determines compensation under section 61."

R.S.Q.,  
c. Q-2,  
s. 106, am.      **73.** Section 106 of the said act, replaced by section 35 of chapter 64 and by section 2 of chapter 54 of the statutes of 1978 and amended by section 308 of chapter 63 of the statutes of 1979, is again amended by replacing that part of the first paragraph that precedes subparagraph *a* by the following:

Offences  
and  
penalties.      **"106.** A natural person who contravenes one or other of sections 20, 21, 22, 31.1, 68, 72, 73, 91, 123.1, 189 or 224 or an order made under sections 25, 26, 27, 28, 29, 49 or 114.1, is guilty of an offence and is liable, on summary proceedings, to a fine".

1972, c. 49,  
s. 109a,  
am.      **74.** Section 109a of the Environment Quality Act (1972, c. 49), enacted by section 37 of chapter 64 of the statutes of 1978, is amended by replacing that part of the first paragraph that precedes subparagraph *a* by the following:

Offences  
and  
penalties.

**“109a.** Notwithstanding sections 106 to 109, the Government may, by regulation, prescribe that an offence against a regulation or a class of orders, or an offence respecting a contaminant contemplated in a regulation, makes the offender liable, on summary proceedings,”.

1972, c. 49,  
s. 118e,  
am.

**75.** Section 118e of the said act, enacted by section 44 of chapter 64 of the statutes of 1978, is amended

(1) by replacing subparagraphs *a* and *b* of the first paragraph by the following subparagraphs:

“(a) all applications for authorization certificates, certificates, authorizations or permits submitted under sections 22, 31a, 31f, 32, 32a, 32b, 48, 54, 55, 195 and 231;

“(b) all authorization certificates, certificates, authorizations and permits issued under the said sections;”;

(2) by replacing subparagraph *e* of the first paragraph by the following subparagraph:

“(e) all depollution programmes submitted or approved under section 116b; and”.

R.S.Q.,  
c. R-10,  
s. 1, am.

**76.** Section 1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10) is amended by replacing paragraphs *b* and *c* by the following paragraphs:

“(b) “employee”: a person contemplated in section 2, in the first paragraph of section 2.1 or in section 105.1;

“(c) “employer”: the Government or, as the case may be, a university establishment, a body or an institution contemplated in section 2, in the first paragraph of section 2.1 or in section 105.1;”.

R.S.Q.,  
c. R-10,  
s. 2, am.

**77.** Section 2 of the said act, amended by section 232 of chapter 68 of the statutes of 1977, section 105 of chapter 7, section 31 of chapter 38, section 25 of chapter 18, section 31 of chapter 24 and section 53 of chapter 64 of the statutes of 1978, section 34 of chapter 10, section 128 of chapter 48, section 263 of chapter 51, section 293 of chapter 56, section 56 of chapter 64, section 72 of chapter 86, section 87 of chapter 85 and section 311 of chapter 63 of the statutes of 1979, and by section 17 of chapter 2 of the statutes of 1980, is again amended

(1) by inserting, in subparagraph *a* of paragraph 2 of the first paragraph, after the words “public establishments”, the words “, health and social service councils”;

(2) by striking out, in paragraph 4 of the first paragraph, after the words "the president", the words "and the two vice-presidents";

(3) by adding, after paragraph 25 of the first paragraph, the following paragraphs:

"(26) the chairman of the Conseil de la langue française;

"(27) the secretary of the Conseil de la langue française;

"(28) the chairman of the Commission de surveillance de la langue française;

"(29) the chairman of the Commission d'appel de francisation des entreprises;

"(30) the director general of financing of political parties, the assistant directors, the secretary and the other members of the staff of the director general;

"(31) the members of the Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique;

"(32) the chairman of the Commission administrative du régime de retraite;

"(33) the executive assistants and the other members of the staff of ministers and of certain members of the National Assembly of Québec, appointed under section 117 of the Civil Service Act (1978, c. 15);

"(34) the president, the vice-presidents and full-time members of the Commission de protection du territoire agricole du Québec;

"(35) full-time chaplains who exercise their functions in a house of detention within the meaning of the Act respecting probation and houses of detention (chapter P-26)."

Effect.

**78.** The provisions enacted by section 77 have effect from the following dates:

(1) paragraph 1 as from 1 July 1973;

(2) paragraph 2 as from 1 December 1977;

(3) the paragraphs enacted by paragraph 3, added to the first paragraph of section 2 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, as from

— 26 October 1977 until 8 September 1979 for paragraph 26;

— 26 October 1977 for paragraph 27;

— 26 October 1977 for paragraph 28;



- 21 February 1979 for paragraph 29;
- 20 December 1977 for paragraph 30;
- 20 December 1978 for paragraph 31;
- 1 April 1979 for paragraph 33;
- 22 December 1978 for paragraph 34;
- 1 July 1979 for paragraph 35.

R.S.Q.,  
c. R-10,  
s. 2.1,  
added.

**79.** The said act is amended by inserting, after section 2, the following section:

Applica-  
tion by  
order.

**“2.1** The Government may order, with the consent in writing of the person concerned, that this act applies to a full-time member of an institution or body established under an act of Québec.

Exception  
by order.

The Government may order, with the consent in writing of the person concerned, that this act does not apply to a person contemplated in paragraph *a* of section 72 of the Civil Service Act (1978, c. 15) or to a member of an institution or agency to whom this act would otherwise apply.

Effect.

Every order made by the Government under this section may be made to have effect as from a date not over six months prior to the date on which it is made.”

R.S.Q.,  
c. R-10,  
s. 4,  
replaced.

**80.** Section 4 of the said act is replaced by the following section:

Exception.

**“4.** This act does not apply to a person who benefits by a retirement plan provided for by the Courts of Justice Act (chapter T-16), to a member of the Sûreté du Québec or to a member of the Legislature.”

R.S.Q.,  
c. R-10,  
s. 81, am.

**81.** Section 81 of the said act is amended by adding, at the end, the following paragraph:

Chaplains.

“Every full-time chaplain who exercises his functions in a house of detention may obtain a pension credit for the whole or a part of the period included between the date he took office and 30 June 1979.”

R.S.Q.,  
c. R-10,  
s. 82, am.

**82.** Section 82 of the said act is amended by adding, at the end, the following paragraph:

Notice.

“As regards the full-time chaplains who exercise their functions in a house of detention, the notice contemplated must be given not later than 1 July 1981.”

R.S.Q.,  
c. R-10,  
s. 105.1,  
added.

**83.** The said act is amended by inserting, after section 105, the following section:

Continued  
partici-  
pation.

**"105.1** A person contemplated in paragraph *a* of section 72 of the Civil Service Act (1978, c. 15) or the chief executive officer of an agency to whom this plan applies and who becomes an employee, officer or full-time member of a university establishment, an institution or an agency designated by the Government may, at his request and with the authorization of the Government, which determines the conditions therefor, continue to participate in this plan.

Effect.

This section has effect as from 1 January 1977. Every order of the Government made under this section may be made to have effect as from any date later than 31 December 1976."

R.S.Q.,  
c. R-10,  
s. 149, am.

**84.** Section 149 of the said act is amended by adding, at the end, the following paragraph:

Retro-  
active  
effect.

"Notwithstanding the second paragraph, the Government may, when it makes a regulation under subparagraph *d* of the first paragraph, order that the regulation has effect as from a date not over six months prior to the date on which it is made."

R.S.Q.,  
c. R-10,  
Sched. II,  
am.

**85.** Schedule II to the said act is amended by striking out items 13 and 23.

R.S.Q.,  
c. R-12,  
s. 99.1,  
added.

**86.** The Act respecting the Civil Service Superannuation Plan (R.S.Q., c. R-12) is amended by inserting, after section 99, the following section:

Continued  
partici-  
pation.

**"99.1** A person contemplated in paragraph *a* of section 72 of the Civil Service Act (1978, c. 15) or the chief executive officer of an agency to whom this plan applies and who becomes an employee, officer or full-time member of a university establishment, an institution or an agency designated by the Government may, at his request and with the authorization of the Government, which determines the conditions therefor, continue to participate in this plan.

Effect.

This section has effect as from 1 January 1977. Every order of the Government made under this section may be made to have effect from any date after 31 December 1976."

R.S.Q.,  
c. S-3,  
s. 2, am.

**87.** Section 2 of the Public Buildings Safety Act (R.S.Q., c. S-3), amended by section 26 of chapter 60 of the statutes of 1977, is again amended by adding, at the end, after the word "baths", the words: "rope tows, ski lifts and aerial tramways, and amusement park rides."

R.S.Q.,  
c. S-5,  
s. 135.1,  
am.

**88.** Section 135.1 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-5), enacted by section 84 of chapter 85 of the statutes of 1979, is amended by replacing, in the first line of the French text of paragraph *b*, the words “les services de garde à l'enfance” by the words “l'Office des services de garde à l'enfance”.

Coming  
into force.

This section will come into force on the date fixed by proclamation of the Government for the coming into force of chapter 85 of the statutes of 1979.

R.S.Q.,  
c. T-11,  
s. 6, am.

**89.** Section 6 of the Act respecting land titles in certain electoral districts (R.S.Q., c. T-11) is amended by replacing, in the first paragraph, the words “creditor entered in the register of addresses” by the words “hypothecary or privileged creditor who has given notice of his address or of his elected domicile”.

R.S., 1964,  
c. 20,  
s. 107*a*,  
am.

**90.** Section 107*a* of the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1964, c. 20), enacted by section 18 of chapter 19 of the statutes of 1978, is amended by replacing the words “every district for which the court is established” by the following words: “the whole of Québec”.

R.S.Q.,  
c. T-16,  
s. 106, am.

**91.** Section 106 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., c. T-16) is amended by replacing the words “nine thousand” by the words “eight thousand”.

Effect.

This section has effect as from 1 September 1979.

R.S.Q.,  
c. T-16,  
s. 109,  
replaced.

**92.** Section 109 of the said act is replaced by the following section:

Youth  
Court.

**“109.** The Youth Court is a court of record and the jurisdiction of its judges extends to the whole of Québec.”

R.S.Q.,  
c. T-16,  
s. 110, am.

**93.** Section 110 of the said act, amended by section 14 of chapter 19 of the statutes of 1978, is amended by striking out the second paragraph.

R.S.Q.,  
c. T-16,  
s. 115, am.

**94.** Section 115 of the said act is amended by striking out the following: “, in the territory for which it is established,”.

R.S.Q.,  
c. T-16,  
s. 117, am.

**95.** Section 117 of the said act, replaced by section 142 of the Youth Protection Act (1977, c. 20), is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

Seat.

**“117.** The Youth Court sits at the chief place of each judicial district.”

R.S.Q.,  
c. T-16,  
s. 126.1,  
added.

**96.** The said act is amended by inserting, after section 126, the following section:

Coordi-  
nating  
judges.

**"126.1** The Government may, upon the recommendation of the chief judge or the senior associate chief judge, according to the division concerned, appoint, for a period of five years, four coordinating judges in the division of Montréal and three coordinating judges in the division of Québec. The term of office of a coordinating judge shall not be renewed."

R.S.Q.,  
c. T-16,  
s. 133, am.

**97.** Section 133 of the said act, amended by section 27 of chapter 19 of the statutes of 1978, is again amended:

(1) by striking out, in the first line, the following figure: "81.1";

(2) by replacing, after the words "the Transport Tribunal and the chief judge" in the second paragraph, the words "or associate chief judge" by the following words: ", the associate chief judge or the coordinating judge";

(3) by replacing, after the words "if they were chief judge" in the second paragraph, the words "and senior associate chief judge" by the following words: ", senior associate chief judge and coordinating judge".

R.S., 1964,  
c. 20,  
s. 268, am.

**98.** Section 268 of the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1964, c. 20), enacted by section 33 of chapter 19 of the statutes of 1978, is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

Applica-  
bility.

"It also applies to a judge of a Municipal Court and to a justice of the peace appointed in accordance with section 186, if the deed of appointment indicates that section 189 applies to that justice of the peace."

R.S., 1964,  
c. 20,  
s. 270, am.

**99.** Section 270 of the said act, enacted by section 33 of chapter 19 of the statutes of 1978, is amended by adding the following paragraph:

Special  
provisions.

"It may be stipulated in the code that certain of those provisions do not apply to judges of Municipal Courts other than the Municipal Courts of Laval, Montréal and Québec, or special provisions may be established for those judges."

R.S., 1964,  
c. 20,  
s. 281.1,  
added.

**100.** The said act is amended by inserting after section 281, enacted by section 33 of chapter 19 of the statutes of 1978, the following section:

Prohibition.

**"281.1** An advocate who is a judge of a Municipal Court may not act as a prosecutor for the application of this chapter."

R.S., 1964,  
c. 20,  
s. 287, am.

**101.** Section 287 of the said act, enacted by section 33 of chapter 19 of the statutes of 1978, is amended by adding at the end of paragraph *b*, after the figure "76", the following words: "or, if it concerns a judge of a Municipal Court other than that of Laval, Montréal or Québec, recommends his dismissal to the Minister".

1978, c. 7,  
s. 33, am.

**102.** Section 33 of the Act to secure the handicapped in the exercise of their rights (1978, c. 7) is amended by replacing, in paragraph *d* of the first paragraph, the words "admission of handicapped persons into" by the following words: "employment of handicapped persons in".

1978, c. 7,  
s. 68, am.

**103.** Section 68 of the said act is amended

(1) by replacing the words "the Ministre des communications" in the first and fourth paragraphs by the words "the Régie des services publics" and "the Board", respectively;

(2) by replacing the third paragraph by the following paragraph:

Approval.

"The Board shall approve the programme, modify it or, as the case may be, require that a new programme be submitted to it within such time as it may determine."

1978, c. 7,  
s. 69, am.

**104.** Section 69 of the said act is amended

(1) by replacing the words " , in the year following the date of the coming into force of this section submit for approval to the" in the fifth, sixth and seventh lines, by the words "present to";

(2) by striking out the words " , within a period of five years," in the eighth and ninth lines;

(3) by inserting, between the first and second paragraphs, the following paragraphs:

Immoveables contemplated.

"The Minister of Labour and Manpower may, by regulation, determine the groups of immoveables that will be contemplated by this section each year and the standards of accessibility to which their owners must conform.

Time limit.

The owner of an immoveable must present his development plan within one year from the time his immoveable is contemplated by such a regulation.";

(4) by replacing the third paragraph by the following paragraphs:

Approval. "The Minister of Labour and Manpower shall, within one year from the presentation of a development plan, analyse it, and approve it or demand that it be altered or that a new plan be submitted to him within such time as he determines.

Accessi- The owner of an immoveable must make his immoveable  
bility. accessible within three years from the date of approval of his development plan."

1978, c. 9,  
s. 13, am. **105.** Section 13 of the Consumer Protection Act (1978, c. 9) is amended by adding the following paragraph:

Exception. "This section does not apply to a contract of credit."

1978, c. 9,  
s. 158, am. **106.** Section 158 of the said act is amended by inserting between paragraph *d* and paragraph *e*, which becomes paragraph *g*, the following paragraphs:

"(e) the duties chargeable, under a federal or provincial act;

"(f) the total amount the consumer must pay under the contract; and".

1978, c. 9,  
s. 173, am. **107.** Section 173 of the said act is amended by replacing paragraphs *g* and *h* by the following paragraphs:

"(g) the duties chargeable under a federal or provincial act;

"(h) the total amount the consumer must pay for that repair;  
and

"(i) the characteristics of the warranty."

1978, c. 9,  
s. 185, am. **108.** Section 185 of the said act is amended by replacing paragraphs *f* and *g* by the following paragraphs:

"(f) the duties chargeable under a federal or provincial act;

"(g) the total amount the consumer must pay for the repair;  
and

"(h) the characteristics of the warranty."

1978, c. 9,  
s. 208, am. **109.** Section 208 of the said act is amended by inserting between paragraph *d* and paragraph *e*, which becomes paragraph *g*, the following paragraphs:

"(e) the duties chargeable under a federal or provincial act;

"(f) the total amount the consumer must pay under the contract; and".

1978, c. 9,  
s. 240,  
replaced. **110.** Section 240 of the said act is replaced by the following section:

Reasons  
that cannot  
be  
invoked.

**"240.** Subject to any contrary provision contained in this act or a regulation, no person may invoke the fact that he holds a permit or has furnished security required by this act or a regulation, or is the representative of a person holding a permit or having furnished security required by this act or a regulation, to hold out that his competence, solvency, conduct or operations are recognized or approved."

1978, c. 9,  
s. 241,  
am.

**111.** Section 241 of the said act is amended by replacing, at the beginning, the word "No" by the following: "Subject to any contrary provision of this act or a regulation, no".

1978, c. 9,  
ss. 43-46,  
am.

**112.** The said act is amended by inserting, after section 260, Division IV of the Consumer Protection Act (R.S.Q., c. P-40), comprising sections 43, 44, 45 and 46, with the following amendments:

(1) the replacement of the heading "Division IV" by the heading "Title III.1";

(2) the replacement of the numbers of the said sections by the numbers 260.1, 260.2, 260.3 and 260.4, respectively;

(3) the replacement of the words "For the purposes of this division, any" in section 260.1 (formerly 43) by the word "Any".

1978, c. 9,  
s. 308, am.

**113.** Section 308 of the said act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

Exemption.

**"308.** The president may exempt from the application of sections 254 to 257 every merchant who delivers to him security the form, terms, conditions and amount of which are prescribed by regulation."

1978, c. 9,  
s. 350, am.

**114.** Section 350 of the said act is amended by adding, at the end, the following paragraph:

"(s) determining the duties chargeable to a person who requests a copy of his credit record from an information agent."

1978, c. 9,  
s. 351, am.

**115.** Section 351 of the said act is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

Coming  
into force.

"A regulation comes into force on the day of the publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice indicating that it has been adopted by the Government or, if amended by the latter, on the day of the publication of its final text or on any later date fixed in the notice or final text."

Effect.

**116.** Sections 105 to 112 and section 114 have effect as from 30 April 1980.

Effect. Section 113 will come into force on the date fixed by proclamation of the Government for the coming into force of section 308 of chapter 9 of the statutes of 1978.

Effect. Section 115 has effect as from 4 April 1979.

1978, c. 19,  
s. 36, am. **117.** Section 36 of the Act to amend the Courts of Justice Act and the Code of Civil Procedure and to establish the Conseil de la magistrature (1978, c. 19) is amended by adding the following paragraph:

Reference. “Where an act, except the Courts of Justice Act, a regulation or a document prior to 19 July 1978 refers to the associate chief judge of the Provincial Court or the Youth Court, it is deemed to refer to the senior associate chief judge of that court.”

Effect. This section has effect as from 19 July 1978.

1978, c. 19,  
s. 43a, am. **118.** Section 43a of the said act, enacted by section 11 of chapter 42 of the statutes of 1979, is amended by replacing the date “30 January 1978” by the date “30 May 1978”.

Effect. This section has effect as from 22 June 1979.

1978, c. 19,  
s. 43b,  
added. **119.** The said act is amended by adding after section 43a, the following section:

Applica-  
bility. **“43 b.** Part VI of the Courts of Justice Act also applies, *mutatis mutandis*, to the other persons not governed by that act but who benefit by the pension plan provided for in sections 100 to 108 of that act, if they make the election provided for in section 37.

Interpreta-  
tion. In that case, sections 37 to 43 apply, *mutatis mutandis*. For that purpose, the reference to the year 1979 in sections 37 to 43, except the third paragraph of section 38, must be read as a reference to the year 1981 and the reference to 30 May 1978 made in sections 37 and 42, as a reference to 15 April 1980; however, the salary used as the basis for the computations provided for in sections 38 to 40 is the salary on 1 February 1980.”

1978, c. 24,  
s. 4, am. **120.** Section 4 of the Act to incorporate the Société québécoise de développement des industries culturelles (1978, c. 24) is amended

(1) by replacing the word “approval” in the fourth line of the second paragraph by the word “adoption”;

(2) by replacing the third paragraph by the following paragraph:



Coming  
into force.

"The regulation contemplated in subparagraph *a* of the first paragraph comes into force on the day of the publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice indicating that it has been adopted by the Government, or, if amended by the latter, on the day of the publication of its final text, or on any later date fixed in the notice or final text."

1978, c. 57,  
s. 93, am.

**121.** Section 93 of the Act to amend the Workmen's Compensation Act and other legislation (1978, c. 57) is amended by inserting after the word "made" in the first line, the words "before 3 August 1979".

1978, c. 94,  
s. 2,  
repealed.

**122.** Section 2 of the Act to again amend the Environment Quality Act (1978, c. 94) is repealed.

1978, c. 99,  
s. 8, am.

**123.** Section 8 of the Act to amend the Civil Code and the Companies and Partnerships Declaration Act (1978, c. 99) is amended by adding the following paragraph:

Applica-  
bility.

"It also applies to existing partnerships that are reformed after 6 March 1979."

Effect.

This section has effect as from 7 March 1979.

1979, c. 1,  
s. 62, am.

**124.** Section 62 of the Act to amend the Health Insurance Act and other legislation (1979, c. 1) is amended by replacing the date "1 January 1978" in the second and third lines by the date "1 July 1978".

Effect.

This section has effect as from 4 April 1979.

1979, c. 36,  
s. 42, am.

**125.** Section 42 of the Act to amend the Municipal Code, the Cities and Towns Act and other legislation (1979, c. 36) is amended by replacing the first two lines by the following:

M.C.,  
443g,  
added.

"**42.** The said code is amended by inserting, after article 443f, the following article:"

1979, c. 36,  
s. 104, am.

**126.** Section 104 of the said act is amended by replacing the first three lines by the following:

1974, c. 48,  
s. 41c,  
added.

"**104.** The Act respecting retirement plans for mayors and councillors of Québec municipalities (1974, c. 48) is amended by inserting, after section 41b, the following section:"

1979, c. 45,  
s. 89, am.

**127.** Section 89 of the Act respecting labour standards (1979, c. 45), is amended by replacing subparagraph *h* of paragraph 4 by the following subparagraph:

"(*h*) various categories of workers carrying out work in the James Bay territory under the authority of Hydro-Québec, the

Société d'énergie de la Baie James or the Société de développement de la Baie James."

1979, c. 63,  
s. 310, am.

**128.** Section 310 of the Act respecting occupational health and safety (1979, c. 63) is amended by replacing the figure "II" in the third line of the first paragraph and in the first line of the second paragraph by the figure "XI".

1979, c. 70,  
s. 52, am.

**129.** Section 52 of the Act respecting the collection of certain debts (1979, c. 70) is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

Coming  
into force.

"A regulation comes into force on the day of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice indicating that it has been adopted by the Government, or, if amended by the latter, on the day of the publication of its final text, or on any later date fixed in the notice or final text."

1979, c. 72,  
s. 65, am.

**130.** The English text of section 65 of the Act respecting municipal taxation and providing amendments to certain legislation (1979, c. 72) is amended by replacing the word "designated" in the third line of paragraph 1 by the word "designed".

1979, c. 72,  
s. 67, am.

**131.** Section 67 of the said act is amended by striking out the third paragraph.

1979, c. 72,  
s. 133, am.

**132.** Section 133 of the said act is amended by striking out the words "an entry appearing on" in the third line.

1979, c. 72,  
s. 264, am.

**133.** Section 264 of the said act is amended by replacing the eighth paragraph by the following paragraph:

Proportion  
and factor.

"The proportion and the factor must appear on the municipal or school real estate tax account or, as the case may be, on the account in respect of a tax, compensation or tariff based on the rental value of a place of business or premises."

Effect.

**134.** Sections 130 to 133 have effect as from 21 December 1979.

1979, c. 85,  
s. 3, am.

**135.** Section 3 of the Act respecting child day care (1979, c. 85) is amended by replacing the words ", with or in his name or firm name, the expressions" in the third and fourth lines by the words "a name or firm name that includes the expression".

Coming  
into force.

This section will come into force on the date fixed by proclamation of the Government for the coming into force of chapter 85 of the statutes of 1979.

Service.

**136.** The time during which, between 1 September 1978 and 31 December 1978, the employees of the Régie des installations olympiques were in the employ of and were remunerated by the corporation called "Le Village olympique" is considered, for the purposes of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), as service with the Régie des installations olympiques.

Compul-  
sory  
retirement  
age.

**137.** Notwithstanding section 37 and paragraph *a* of section 110 of the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan (R.S.Q., c. R-12), compulsory retirement age is 67 years for a person who resigned as a member of the Commission de la fonction publique on 14 December 1977 and was appointed as a senior adviser to the Ministère de la fonction publique from that date.

Review.

**138.** Every decision of a court of arbitration having applied, in respect of the period from 1 January 1978 to 1 July 1978, section 34.1 of the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec (R.S.Q., c. R-5) may be reviewed by the court if the decision was rendered before 18 July 1980 and if the employer contemplated in the decision presents a petition to that effect before 1 October 1980.

Failure  
to act.

If the court of arbitration contemplated in the first paragraph is unable to act or refuses to act, the decision may be reviewed by another court of arbitration, the member of which is selected by the parties or, if they fail to agree, by the Minister of Labour and Manpower.

Applicable  
provisions.

In review, the court of arbitration is governed by the same provisions of the Labour Code or the collective agreement as the court that rendered the decision.

Coming  
into force.

**139.** This act will come into force on 18 July 1980, except sections 27 and 28, which will come into force on 1 October 1980.